

3. 印尼語

| 項次 | 內容 |
|----|--|
| 1 | <p>新生兒出生後 60 日內，應由父母以書面約定姓氏，並向戶政事務所辦理出生登記。</p> <p>Dalam waktu 60 hari setelah bayi lahir, orang tua bayi harus menetapkan marga bayi secara tertulis serta melakukan registrasi ke Kantor Catatan Sipil</p> |
| 2 | <p>臺南市政府發放生育獎勵金，產婦的第 1 名新生兒 20000 元，第 2 名新生兒 20000 元，第 3 名及第 4 名 30000 元，第 5 名以後每名 50000 元。</p> <p>Pemerintah Tainan akan memberikan tunjangan persalinan untuk bayi pertama sebesar NT 20.000, bayi kedua sebesar NT 20.000, bayi ketiga dan keempat sebesar NT 30.000, setelah bayi kelima, akan memperoleh NT 50.000 per orang.</p> |
| 3 | <p>使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，快速又便民。</p> <p>Gunakan kartu I-pass, kartu kredit, dan mobile payment untuk membayar biaya catatan sipil. Cepat dan Praktis!</p> |
| 4 | <p>使用一卡通、信用卡及行動支付繳納戶政規費，免現金，免找零，方便又快速。</p> <p>Gunakan kartu I-pass, kartu kredit, dan mobile payment. Tak perlu uang tunai, tak perlu kembalian. Cepat dan Praktis.</p> |
| 5 | <p>年滿 14 歲初領、補領國民身分證，應由本人親自申請並領取。</p> <p>Bagi yang mengambil KTP pertama kali ataupun mengambil susulan setelah genap berusia 14 tahun harus datang mengaplikasi dan mengambil sendiri.</p> |
| 6 | <p>身分證遺失掛失國內請撥「1996」、國外請撥「886-2-7750-5096」。</p> |

| | |
|----|---|
| | Hubungi hotline 1996, atau tekan 886-2-7750-5096 jika berada di luar negeri untuk melaporkan KTP hilang. |
| 7 | 上傳數位相片申辦身分證，省時、快速又方便，網址： https://www.ris.gov.tw/ Unggah pas foto untuk mengurus KTP. Hemat waktu, kilat dan praktis. Situs: https://www.ris.gov.tw/ |
| 8 | 夫妻離婚，未成年子女權利義務之行使負擔可協議由一方或雙方共同任之。 Hak dan kewajiban asuh anak belum dewasa dapat ditanggung oleh salah satu pihak ataupun bersama sesuai kesepakatan saat suami istri bercerai. |
| 9 | 對於未成年子女之權利義務，除法律另有規定外，由父母共同行使或負擔之。 Hak dan kewajiban asuh anak belum dewasa ditanggung bersama oleh ayah dan ibu, kecuali ditetapkan lain oleh hukum. |
| 10 | 性別平等，從母姓從父姓一樣好。 Kesetaraan gender. Ikut marga ibu atau ayah sama bagusnya. |
| 11 | 生個寶貝，幸福加倍。 Kelahiran buah hati mendatangkan kebahagiaan berlipat-lipat |
| 12 | 性別平權，共創和諧。 Kesetaraan gender akan menciptakan keharmonisan bersama |
| 13 | 性別平等，從你我做起。 Kesetaraan gender dimulai dari diri sendiri |
| 14 | 孕育下一代，男孩女孩一樣好，人口比例不失衡。 |

| | |
|----|---|
| | <p>Membesarkan generasi berikutnya. Anak laki-laki ataupun perempuan sama bagusnya. Perbandingan populasi stabil.</p> |
| 15 | <p>年滿 18 歲得依自己意願改從父姓或母姓 1 次。</p> <p>Bagi yang genap 18 tahun dapat mengganti marga ibu atau ayah 1 kali sesuai keinginan pribadi.</p> |
| 16 | <p>外國人對我國有特殊勳者或高級專業人才申請歸化，無須放棄原有國籍。</p> <p>Warga asing yang memiliki kontribusi khusus kepada Taiwan ataupun pakar professional tingkat tinggi dapat mengajukan nasionalisasi Taiwan tanpa harus melepaskan kewarganegaraan sebelumnya.</p> |
| 17 | <p>新住民在臺生活諮詢服務熱線 1990。</p> <p>Hotline layanan konsultasi kehidupan di Taiwan untuk penduduk baru 1990</p> |
| 18 | <p>外國人申請歸化測試，戶政事務所提供隨到隨辦、預約、考前輔導、到府服務四種服務。</p> <p>Bagi warga asing yang mencoba mengajukan nasionalisasi, kantor Catatan Sipil akan menyediakan 4 layanan yakni pengurusan di tempat, membuat janji, bimbingan sebelum ujian, layanan ke rumah.</p> |
| 19 | <p>外國人申請歸化，應於許可歸化之日起，一年內提出喪失原有國籍證明。</p> <p>Warga asing yang mengajukan nasionalisasi harus mengajukan surat bukti melepas kewarganegaraan sebelumnya dalam waktu 1 tahun setelah memperoleh izin nasionalisasi.</p> |
| 20 | <p>辦理遷徙登記、姓名變更、身分證證號變更、出生年月日更正後，可申請將最新戶籍資料通報至指定機關。</p> |

| | |
|----|---|
| | <p>Setelah pengurusan registrasi pindah, perubahan nama, perubahan no KTP, perubahan tanggal lahir, dapat mengajukan permohonan data kependudukan terbaru ke pihak berwenang yang ditunjuk.</p> |
| 21 | <p>辦理出生登記可同時通報勞保局申請生育給付。</p> <p>Saat mengurus registrasi kelahiran, dapat langsung mengajukan tunjangan melahirkan ke Biro Asuransi Buruh pada saat bersamaan.</p> |
| 22 | <p>辦理死亡登記可同時通報勞保局申請家屬死亡給付。</p> <p>Saat mengurus registasi kematian, dapat langsung mengajukan tunjangan kematian untuk keluarga ke Biro Asuransi Buruh pada saat bersamaan.</p> |
| 23 | <p>原門牌脫落、遺失或毀損不堪使用，可向戶籍地戶政事務所申請補發。</p> <p>Plat nomor pintu sebelumnya yang telah pudar, hilang atau rusak dapat dimohon yang baru ke Kantor Catatan Sipil.</p> |
| 24 | <p>年滿 65 歲、重症肢障等行動不便或有 6 歲以下幼兒的家庭，可申請「戶政行動化」服務。</p> <p>Kelarga yang memiliki lansia yang telah berumur 65 tahun, penyandang cacat berat atau anak di bawah umur 6 tahun dapat mengajukan layanan “Sipil Mobile”</p> |
| 25 | <p>新式戶口名簿可取代戶籍謄本，並增加記事及防偽功能。</p> <p>Buku catatan kependudukan tipe baru dapat mengganti salinan kartu keluarga dan dapat menambah fitur catatan dan anti palsu.</p> |
| 26 | <p>民眾得以自然人憑證線上申請電子戶籍謄本，網址：https://www.ris.gov.tw/</p> |

| | |
|----|--|
| | <p>Masyarakat dapat mengajukan permohonan salinan kartu keluarga elektronik dengan sertifikat digital penduduk, APP “Pengurus Sipil & Wajib Militer.” Situs: https://www.ris.gov.tw/</p> |
| 27 | <p>結婚登記日前三個辦公日內，得向戶政事務所辦理結婚登記，並指定結婚登記日。</p> <p>Urus registrasi pernikahan di Kantor Catatan Sipil dalam waktu 3 hari kerja sebelum registrasi pernikahan dan tetapkan waktu pernikahan.</p> |
| 28 | <p>有國籍才有相對等的福利。</p> <p>Setelah memiliki kewarganegaraan , baru berhak menerima manfaat kesejahteraan.</p> |